

**ORNO****Smart peephole viewer**

(PL) Elektroniczny wizjer do drzwi. Instrukcja obsługi i montażu

(DE) Digitaler Türspion. Bedienungs- und Montageanleitung

(FR) Visionneur d'Oeil De Porte. Notice d'utilisation et d'installation

(RU) Видеомонитор для дверного глазка. Инструкция по эксплуатации и установке

(CZ) Digitální dveřní kukátko. Návod k obsluze a instalaci

Operating and instalation instructions**OR-WIZ-1107**

PRODUCENT/PRODUCER/HERSTELLER/LEPRODUCTEUR/ПРОИЗВОДИТЕЛЬ/ВÝROBCE

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, tel. 32 43 43 110, www.orno.pl

02/2020



(EN) Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



(PL) Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



(DE) Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!



(FR) Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!



(RU) Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!



Инструкция по монтажу:

1. Демонтировать из двери старый видеоискатель или высверлить отверстие диаметром 14~30 мм.
2. Отвинтить монтажную втулку и отделить от наружной камеры вместе с меньшей резиновой подкладкой.
3. С наружной стороны двери вставить в отверстие наружную камеру и большую резиновую подкладку и осторожно протянуть ленточный провод (рис. 1).
4. Белая стрелка на камере должна быть направлена вверх.
5. На задней части монитора монитора находится металлический кронштейн, который следует наклонить, сдвинув его вниз, а затем по направлению к себе (рис. 2).
6. Вставить монтажную втулку с меньшей подкладкой в отверстие в кронштейне монитора.
7. Протянуть ленточный провод наружной камеры через втулку и кронштейн монитора.
8. Повернуть камеру назад с монтажной втулкой и кронштейном монитора.
9. Подсоединить ленточный провод наружной камеры к порту монитора.
10. Вставить в монитор 3 батарейки AAA (не входят в комплект), соблюдая правильную полярность (рис. 3)
11. Закрыть и подвесить монитор на кронштейне (рис. 4).
12. Для того, чтобы извлечь ленточный провод наружной камеры из порта монитора, потянуть за черную ленту.
13. Коснуться на мониторе кнопки для проверки обзора камеры.
14. Через приблизительно 10 секунд картинка на мониторе выключится автоматически.

В ходе монтажа камеры в двери следует осторожно завинтить втулку на резьбовой части камеры. Не поворачивать саму камеру.

Штекер на ленточном проводе следует вставить в порт монитора так, чтобы лента не наматывалась на 180 градусов.

7. Tirer le câble plat de la caméra extérieure à travers la douille de moniteur et le support de moniteur.
8. Tourner la caméra vers l'arrière avec la douille de montage et le support du moniteur.
9. Connecter le câble de la caméra extérieure à la prise moniteur.
10. Installer 3 piles AAA dans le moniteur (non fournies) en respectant la polarité (fig. 3).
11. Fermer et suspendre le moniteur au support (fig. 4.).
12. Tirer la bande noire pour retirer le câble de la caméra extérieure de la fente du moniteur.
13. Toucher le bouton sur le moniteur pour vérifier la vue de la caméra.
14. Après environ 10 secondes, le moniteur s'éteint automatiquement.

Lors du montage d'une caméra dans une porte, serrer soigneusement la douille sur la partie filetée de la caméra. Ne pas faire pivoter l'appareil photo seul. La fiche du câble plat doit être insérée dans la prise du moniteur afin que la ceinture ne soit pas tordue de 180 degrés.

(RU) Характеристики и технические данные

Устройство для просмотра посетителя, стоящего прямо перед дверью, заменяется обычный оптический видеоскатель (глазок).

Преимущества устройства:

- простой монтаж и обслуживание;
- широкоугольная камера в форме видеоскателя;
- 4"-дюймовый цветной ЖК-экран;
- возможность незаметно осматривать окружающее пространство.

Дисплей: цветной 4" TFT

Угол обзора камеры: по вертикали 65°, по горизонтали 95°

Тип преобразователя камеры: CMOS, 2,0 мегапикселя

Питание: 3 батарейки тип AAA (не входят в комплект)

Диапазон толщины двери: 42~70 мм

Диаметр отверстия: 14~30 мм

Размеры видеоскателя (монитора) 121 x 64 x 17 мм

(ширина/высота/глубина)

Вес нетто: 0,119 кг

Элементы, входящие в состав комплекта:

- наружная камера - 1 шт.
- внутренний видеоскатель (монитор) - 1 шт.
- рамка для монтажа видеоскателя - 1 шт.
- монтажная втулка

(CZ) Každá domácnost užívající elektrická či elektronická zařízení je potenciálním původcem odpadu, jenž může být nebezpečný pro lidi i životní prostředí z důvodu, že v zařízeních mohou být přítomny nebezpečné látky, sloučeniny či součástky. Na druhou stranu je použité zařízení cenný materiál, z něhož lze získat suroviny, jako je měď, cín, sklo, železo a další. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše nacházející se na zařízení, balení či v příložených dokumentech upozorňuje na nutnost selektivního sběru použitých elektrických a elektronických zařízení. Takto označené výrobky nelze pod hrozbou peněžitě pokuty vyházet do komunálního odpadu společně s jiným odpadem. Toto označení také znamená, že zařízení bylo uvedeno na trh po 13. srpnu 2005. Povinnosti uživatele je použité zařízení odevzdat do příslušného sběrného dvora, aby mohlo být náležitě zpracováno. Použité zařízení může být rovněž vráceno prodejci v případě zakoupení nového výrobku, a to v množství ne větším, než je množství nově zakoupeného zařízení stejného druhu. Informace o dostupném systému sběru použitého elektrického zařízení lze dostat na informacích daného obchodu či na městském či obecním úřadě. Správná likvidace použitého zařízení zabraňuje negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví!



(PL) UWAGI / WSKAZÓWKI

Zanim przystąpisz do montażu i użytkowania urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia.

Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu oraz z dokonywania samodzielnych napraw i modyfikacji.

Uszkodzenia wynikające z błędnego podłączenia nie podlegają naprawie z tytułu gwarancji!

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

(ENG) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben.

Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neuste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

(FR) IMPORTANT!

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil.

Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.orno.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

(RU) ВАЖНЫЙ!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

(CZ) POZNÁMKY

Před instalací a používáním zařízení se prosím důkladně seznamte s tímto návodem k obsluze. V případě jakýchkoli problémů s porozuměním jeho obsahu kontaktujte prodejce zařízení. Výrobce neodpovídá za škody vzniklé v důsledku nesprávné instalace či v důsledku provádění samostatných oprav a úprav. Poškození způsobené nesprávným zapojením nelze opravit v rámci záruky! Vzhledem k tomu, že technické údaje podléhají neustálým změnám, si výrobce vyhrazuje právo provádět změny vlastností výrobku a implementovat nová konstrukční řešení, jež nesnižují parametry a užitnou hodnotu výrobku. Další informace o výrobcích značky ORNO jsou k dispozici na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nenesse odpovědnost za důsledky nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu. Společnost Orno-Logistic Sp. z o.o. si vyhrazuje právo provést změny v návodu k obsluze – aktuální verzi lze stáhnout na stránkách www.orno.pl. Všechna práva na překlad/výklad a autorská práva k tomuto návodu vyhrazena.

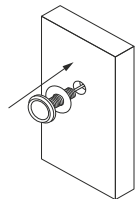


fig. 1/rys.1/Abb. 1/
Dessin 1/Рис. 1/obr. 1

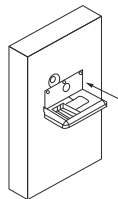


fig. 2/rys.2/Abb. 2/
Dessin 2/Рис. 2/obr. 2

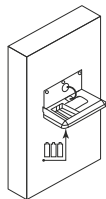


fig. 3/rys.3/Abb. 3/
Dessin 3/Рис. 3/obr. 3

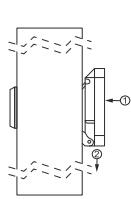


fig. 4/rys.4/Abb. 4/
Dessin 4/Рис. 4/obr. 4

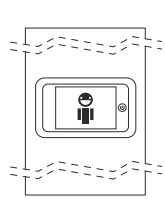


fig. 5/rys.5/Abb. 5/
Dessin 5/Рис. 5/obr. 5

(FR) Caractéristiques et données techniques

Le dispositif de visualisation du visiteur directement devant la porte remplace le viseur optique traditionnel (judas).

Avantages de l'appareil :

- facile à monter et à utiliser ;
- appareil photo grand angle, en forme de viseur ;
- écran LCD couleur avec une diagonale de 4" ;
- possibilité de prévisualisation discrète de l'environnement.

Affichage : couleur 4" TFT

Angle de caméra : vertical 65°, horizontal 95°

Type de convertisseur de caméra : CMOS, 2,0 Mpx

Alimentation : 3 piles de type AAA (non fournies)

La plage d'épaisseur des portes : 42~70 mm

Diamètre du trou : 14~30 mm

Dimensions du viseur (moniteur) 121 x 64 x 17 mm (largeur / hauteur / profondeur)

Poids net : 0,119 kg

Composants fournis :

- caméra d'extérieur – 1 pièce
- viseur interne (moniteur) – 1 pièce
- cadre pour le montage du viseur – 1 pièce
- douille de montage

Instructions de montage :

1. Retirer le viseur actuel de la porte ou percer un trou de 14~30 mm de diamètre.
2. Dévisser la douille de montage et la séparer de la caméra extérieure, y compris le plus petit tampon en caoutchouc.
3. De l'extérieur de la porte, insérer la caméra extérieure et le plus grand tampon en caoutchouc dans l'ouverture et tirer avec précaution le câble plat à travers de l'ouverture (fig. 1).
4. La flèche blanche sur l'appareil photo doit pointer vers le haut.
5. Il y a un support métallique à l'arrière du boîtier du moniteur que vous pouvez incliner en le faisant glisser vers le bas puis vers vous (fig. 2).
6. Pousser la douille de montage avec la rondelle la plus petite à travers l'ouverture dans le support du moniteur.

Anzeige: 4 "TFT Farbe

Erfassungswinkel der Kamera: vertikal 650, horizontal 950

Wandlertyp: CMOS, 2,0 Megapixel

Stromversorgung: 3 AAA-Batterien (nicht enthalten)

Türstärke: 42 ~ 70 mm

Durchmesser des Befestigungslochs: 14 ~ 30 mm

Monitorabmessungen 121 x 64 x 17 mm (Breite / Höhe / Tiefe)

Nettogewicht: 0,119 kg

Im Set enthaltene Elemente:

- Außenkamera - 1 St.
- Monitor - 1 St.
- Rahmen zur Befestigung des Suchers - 1 St.
- Montagehülse

Montageanleitung:

1. Entfernen Sie den aktuellen Sucher von der Tür oder bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 14 ~ 30 mm.
2. Schrauben Sie die Montagehülse ab und trennen Sie sie von der Außenkamera, einschließlich der kleineren Gummischeibe.
3. Setzen Sie von der Außenseite der Tür die Außenkamera und die größere Gummischeibe ein und ziehen Sie vorsichtig am Flachbandkabel (Abb. 1).
4. Der weiße Pfeil auf der Kamera sollte nach oben zeigen.
5. Auf der Rückseite des Monitorgehäuses befindet sich eine Monitorhalterung, die gekippt werden muss, indem Sie sie nach unten und dann in Ihre Richtung schieben (Abb. 2).
6. Führen Sie die Montagehülse mit der kleineren Unterlegscheibe durch das Loch in der Monitorhalterung.
7. Ziehen Sie das Außenkamera-Flachbandkabel durch die Hülse und die Monitorhalterung.
8. Drehen Sie die Kamera mit der Montagehülse und der Monitorhalterung zusammen.
9. Schließen Sie das Flachbandkabel der Außenkamera an den Monitoranschluss an.
10. Legen Sie 3 AAA-Batterien in den Monitor ein (nicht im Lieferumfang enthalten) und achten Sie dabei auf die richtige Polarität (Abb. 3).
11. Schließen Sie das Monitorgehäuse und hängen Sie den Monitor an die Halterung (Abb. 4).
12. Um das Flachbandkabel der Außenkamera aus dem Monitoranschluss herauszuziehen, ziehen Sie das schwarze Band.
13. Tippen Sie die Schaltfläche des Monitors, um die Kameraansicht zu überprüfen.
14. Nach ca. 10 Sekunden wird das Bild auf dem Monitor automatisch ausgeschaltet.

Während der Montage der Kamera an der Tür ziehen Sie die Montagehülse am Gewindeteil der Kamera vorsichtig an. Die Kamera soll getrennt vom Rest des Geräts nicht gedreht werden. Stecken Sie den Stecker des Flachbandkabels in den Monitoranschluss so, dass das Band nicht in einem 180-Grad-Winkel gedreht ist.

(PL) Charakterystyka i dane techniczne

Urządzenie do podglądu osoby odwiedzającej, stojącej bezpośrednio przed drzwiami, zastępuje tradycyjny wizjer optyczny (judasz).

Zalety urządzenia:

- łatwy montaż i obsługa;
- szerokokątna kamera w kształcie wizjera;
- kolorowy ekran LCD o przekątnej 4";
- możliwość dyskretnego podglądu otoczenia.

Wyświetlacz: kolorowy 4" TFT

Kąt widzenia kamery: pion 65°, poziom 95°

Typ przetwornika kamery: CMOS, 2,0 Mega pixeli

Zasilanie: 3 baterie typ AAA (brak w zestawie)

Zakres grubości drzwi: 42~70 mm

Średnica otworu: 14~30 mm

Wymiary wizjera (monitora) 121 x 64 x 17 mm (szer./wys./gł.)

Waga netto: 0,119 kg

Elementy wchodzące w skład zestawu:

- kamera zewnętrzna - 1 szt.
- wizjer wewnętrzny (monitor)- 1 szt.
- ramka do montażu wizjera - 1 szt.
- tulejka montażowa

Instrukcja montażu

1. Wymontuj z drzwi obecny wizjer lub wywierć otwór o średnicy 14~30mm.
2. Odkręć tuleję montażową i oddziel od kamery zewnętrznej włącznik z mniejszą podkładką gumową.
3. Od zewnętrznej strony drzwi włóż w otwór kamerę zewnętrzną oraz większą gumową podkładką i ostrożnie przeciągnij przewód taśmowy (rys. 1).
4. Biała strzałka na kamerze skierowana powinna być ku górze.
5. Z tyłu obudowy monitora znajduje się metalowy wspornik, który należy odchylić przesuwając go w dół, a następnie do siebie (rys. 2).
6. Przelóż tuleję montażową wraz z mniejszą podkładką przez otwór we wsporniku monitora.

7. Przeciągnij przewód taśmowy kamery zewnętrznej przez tuleję i wspornik monitora.
8. Kamerę skręć z powrotem z tuleją montażową oraz ze wspornikiem monitora.
9. Podłącz przewód taśmowy kamery zewnętrznej do gniazda w monitorze.
10. Zainstaluj w monitorze 3 baterie typu AAA (brak w zestawie) pamiętając o prawidłowej polaryzacji (rys. 3)
11. Zamknij i zawieś monitor na wsporniku (rys. 4.).
12. Aby wyjąć przewód taśmowy kamery zewnętrznej z gniazda monitora należy pociągnąć za czarną taśmę.
13. Dotknij na monitorze przycisk w celu sprawdzenia podglądu z kamery.
14. Po około 10 sekundach obraz na monitorze wyłączy się automatycznie.

W trakcie montażu kamery w drzwiach należy ostrożnie dokręcać tuleję na gwintowanej części kamery. Nie należy obracać samej kamery. Wtyczkę na przewodzie taśmowym należy włożyć do gniazda monitora tak aby taśma nie była okręcona o 180 stopni.

(EN) Characteristics and technical data

The visitor viewing device directly in front of the door replaces the traditional optical viewfinder (judas).

Advantages of the device:

- easy to assemble and operate;
- wide-angle, viewfinder-shaped camera;
- color LCD screen with a diagonal measurement of 4";
- possibility of discreet preview of the surroundings.

Display: 4" TFT color

Camera angle: vertical 65°, horizontal 95°

Camera inverter type: CMOS, 2,0 Mpx

Power supply: 3 AAA type batteries (not supplied)

Range of door thicknesses: 42~70 mm

Hole diameter: 14~30 mm

Dimensions of the viewfinder: 121x64x17 mm (width / height / depth)

Net weight: 0,119 kg

Components included in the set:

- internal camera – 1 piece
- internal viewfinder (monitor) – 1 piece
- frame for mounting the viewfinder – 1 piece
- mounting sleeve

Mounting manual:

1. Remove the current viewfinder from the door or drill a 14~30mm diameter hole.
2. Unscrew the mounting sleeve and separate it from the outdoor camera including the smaller rubber pad.
3. From the outside of the door, insert the outdoor camera and the larger rubber pad into the opening and carefully pull the belt cable through (fig. 1).
4. The white arrow on the camera should point upwards.
5. There is a metal bracket on the back of the monitor housing that you can tilt by sliding it down and then towards you (fig.2).
6. Push the mounting sleeve with the smaller washer through the hole in the monitor bracket.
7. Pull the belt cable of the outdoor camera through the monitor sleeve and monitor bracket.
8. Turn the camera back with the mounting sleeve and monitor bracket.
9. Connect the tape cable of the outdoor camera to the monitor socket.
10. Install 3 AAA batteries in the monitor (not supplied), remembering about correct polarity (fig. 3).
11. Close and hang the monitor from the bracket (fig. 4.).
12. Pull the black tape to remove the tape cable of the outdoor camera from the monitor slot.
13. Touch the button on the monitor to check the camera view.
14. After about 10 seconds, the monitor will automatically turn off.

When installing a camera in a door, carefully tighten the bushing on the threaded part of the camera. Do not rotate the camera only. The plug on the belt cable should be inserted into the monitor socket so that the belt is not twisted by 180 degrees.

(DE) Produktbeschreibung und Technische Daten

Das Gerät zum Betrachten des Besuchers, der direkt vor der Tür steht, ersetzt den herkömmlichen optischen Sucher (Judas).

Vorteile des Gerätes:

- einfache Montage und Wartung;
- Weitwinkelkamera in Form eines Suchers;
- 4 "Farb-LCD-Bildschirm;
- Möglichkeit, die Umgebung diskret zu betrachten.

(CZ) Charakteristika a technické údaje

Zařízení k zobrazení návštěvníka stojícího přede dveřmi nahrazuje tradiční optická kukátka (hledítka).

Výhody zařízení:

- snadná instalace a užívání;
- širokouhlý objektiv ve tvaru kukátka;
- barevná LCD obrazovka o úhlopříčce 4";
- možnost diskrétního zobrazení okolí.

Displej: barevný 4" TFT

Úhel záběru objektivu: vertikální 65°, horizontální 95°

Typ snímače objektivu: CMOS, 2,0 mega pixelů

Napájení: 3 baterie typu AAA (nejsou součástí balení)

Rozsah tloušťky dveří: 42–70 mm

Průměr otvoru: 14–30 mm

Rozměry kukátka (monitoru): 121 x 64 x 17 mm (šířka/výška/hloubka)

Hmotnost netto: 0,119 kg

Součásti obsažené v balení:

- vnější objektiv – 1 ks
- vnitřní kukátko (monitor) – 1 ks
- rám pro instalaci kukátka – 1 ks
- montážní objímka

Návod k instalaci

1. Vyjměte ze dveří stávající kukátko nebo vyvrtejte otvor o průměru 14–30 mm.
2. Odšroubujte montážní objímku a oddělte ji od vnějšího objektivu spolu s menší gumovou podložkou.
3. Z vnější strany dveří vložte do otvoru vnější objektiv a větší gumovou podložku a opatrně protáhněte plochý kabel (obr. 1).
4. Bílá šipka na objektivu musí směřovat nahoru.
5. Na zadní straně krytu monitoru se nachází kovová konzole, již je třeba naklonit tak, že ji posunete směrem dolů a poté směrem k sobě (obr. 2).
6. Protáhněte montážní objímku spolu s menší podložkou otvorem v konzoli podpírající monitor.

7. Protáhněte plochý kabel vnějšího objektivu objímkou a otvorem v konzoli podpírající monitor.
8. Objektiv opět sešroubujte s montážní objímkou a s konzolí podpírající monitor.
9. Zapojte plochý kabel vnějšího objektivu do zásuvky v monitoru.
10. Vložte do monitoru 3 baterie typu AAA (nejsou součástí balení), věnujte však pozornost jejich správné polaritě (obr. 3).
11. Zavřete a zavěste monitor na konzoli (obr. 4).
12. Chcete-li vytáhnout plochý kabel vnějšího objektivu ze zásuvky monitoru, je potřeba zatáhnout za černou pásku.
13. Stisknutím tlačítka na monitoru zobrazíte obraz z objektivu.
14. Po přibližně 10 sekundách se obraz na monitoru automaticky vypne.

Při instalaci objektivu do dveří je třeba opatrně utáhnout objímku na závitové části objektivu. Neotáčejte samotný objektiv. Zástrčku na plochem kabelu je třeba zapojit do zásuvky monitoru tak, aby páska nebyla přetočena o 180.